

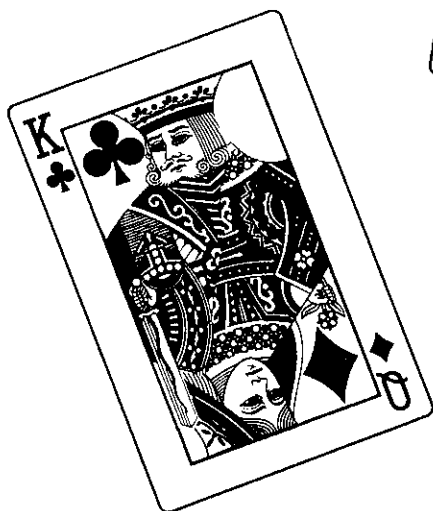


Bridgzette

Hongkong Contract Bridge Association

web site <http://home.netvigator.com/~hkeba>

SUPER



TRUMP

January 1999

CONTENTS

	PAGES
1998 Council Minutes of The Ninth Council Meeting	2-4
1998 Council Minutes of The Tenth Council Meeting	5-6
IOC 橋牌大賽和中國杯國際橋牌精英賽 The IOC Grand Prix	7-23
香港隊在曼谷 Hong Kong Teams in Bangkok	24-27
參加台灣省長杯 Taipei Cup	28-30
Appeal Committee Report, 1998 <i>case two</i>	31-32
Tournament Results	33-41
Tournament Schedule 1999 (Jan-Mar)	42-44

**1998 COUNCIL
MINUTES OF THE NINETH COUNCIL MEETING**

Date & Time : 11th November, 1998 at 7:00 p.m.

Venue : Conference Room, Wai Kee Holdings Ltd,
Room 1902, Tower 6, China Hong Kong City

Present : Derek Zen (Chairman) (DZ) Daniel Chui (DC)
Anthony Ching (AC) Irene Ho (IH)
Steve Wong (SW) Seneca Kwan (SK)
Chan Yiu (CY) Alex Leigh (AL)
Chris Chung (CC) C.C. Wong (CCW)

Absent (with apologies): Amy Yeung (AY)
J. M. Shen (JMS)

ACTION

1. **The minutes of the last meeting was read and adopted with the following amendments:-**

- 3.1 A meeting would be held in Bangkok during the "ATBF" instead of "AMPF" in December to decide the ultimate country hosting the 1999 PABF.
- 3.2 SW would complete and return the "form" instead of "proforma" to "the Sports Promotion Unit of Urban Services Department" (not Regional Services Department) to apply for subsidy.
- 3.3 It should be "Mariner's Club" rather than "Marina Club"
- 4.2 Miss Chow Ka Yan had been invited by "ATBF" instead of "AMBF" to be an assistant director.

2. **Matters arising from last minutes.**

SW requires more details on the Youth Camp and Intercity 1999 for applying subsidy from the Sports Promotion Unit of the Urban Services Department. SW

3. **Progress on Various Matters**

3.1 Finance

According to the accounts of the Association up to 11/11/1998 prepared by SW, the Association recorded a deficit of HK\$ 88,745.65 so far.

3.2 Intercity 1999

Tentative date for Intercity 1999 will be from 18/8/1999 to 22/8/1999. AC had blocked these dates in PABF to avoid clashes with other tournaments in the region.. The proposal prepared by AC was tabled for discussion.

In view of the financial position of the Association and time/manpower involved, the Council aims to achieve a surplus of not less than HK\$ 100,000 from this annual event. AC will further negotiate with the 4 hotels shortlisted before proposing the venue for Council's approval. AC

3.3 Youth Camp

CW reported that 30 persons had registered to join this programme. To assure dedication and future commitment of those who join this programme, CW will notify each of them the Youth Camp is aimed to train them, not teach them how to play bridge, and they must be prepared to play for the Youth Team in overseas tournaments like PABF Championship with limited subsidy from the Association. Exact schedule of the Youth Camp beginning January 1999 will be discussed in the next council meeting. CW

3.4 Club Venue

The landlord will be back in mid November. Before negotiation with the landlord for rental reduction or early termination of tenancy agreement, the Association must locate alternative venue first. IH will make appointments with the management of Mariner's Club and Chung Ngan Club to explore more details on availability of these venue on long term basis. IH

4. **A.O.B.**

4.1 It was resolved that DZ will be our delegate in this meeting to vote against any change in dates (other than May 1999) for PABF Championship to be held in Jakarta, Indonesia.

4.2 Ladder Pair 10 Incident

The report prepared by the responsible director, Lisa Lam, was tabled for discussion. It was resolved that warning letters will be sent by DZ to K S Kam and Nelson Hsi emphasizing they should call for director to report any happenings rather than walking away from the tournament. DZ will send another warning letter to Roger Choi on his rude behavior to his partner during the tournament and punctuality at table after movement had been called. DZ

- 4.3 Trials for PABF 1999
The format proposed by AC was tabled for discussion. It was resolved that winner will be decided on IMP, not VP in the playoff between the top 2 teams after the double round robin.
- 4.4 Director's Training Course
It will start on 22/11/1998.
- 4.5 Playoff for Open League
Team captains of both teams have agreed to play 64 boards on 22/11/1998 to decide the winner. Lisa Lam has been invited to act as the director.
- 4.6 Uniform for ATBF
As ATBF is not an official event of Asian Games, the Council for Amateur Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, Chins had rejected our proposal of using their uniform in ATBF in their 284 Council Meeting held on 30/10/1998
5. Date of Next Meeting
The next Council Meeting will be held on Wednesday, 9th December 1998 at 6:30 p.m.
There being no other business, the meeting was adjourned at 8:10 p.m.

Steve Wong

**1998 COUNCIL
MINUTES OF THE TENTH COUNCIL MEETING**

Date & Time : 10th December, 1998 at 6:50 p.m.

Venue : Conference Room, Wai Kee Holdings Ltd,
Room 1902, Tower 6, China Hong Kong City

Present : Derek Zen (Chairman) (DZ) Alex Leigh (AL)
J. M. Shen (JMS) C.C. Wong (CCW)
Irene Ho (IH) Chan Yiu (CY)
Steve Wong (SW) Amy Yeung (AY)
Daniel Chui (DC)

Absent (with apologies): Chris Chung (CC)
Anthony Ching (AC)
Seneca Kwan (SK)

1. The minutes of the last meeting prepared by SW was read and adopted
2. Matters arising from last minutes.
 - 2.1 Subsidy from Sports Promotion Unit
SW reported that application had been submitted to the above unit of Urban Services Department.
3. Progress on Various Matters
 - 3.1 Club Venue
The regular tournaments of HKCBA would be re-scheduled to be run on Tuesdays and Fridays only.
IH contacted Chung Ngan Club and Mariner's Club, both of which could spare the specified days, at nightly charges of \$1,600 net and \$1,700-1,800 plus \$150 tips respectively, Charge for the small room at Mariner's would be \$500-700 Per session.
AL had tried to contact the owner of the Clubhouse, who was out of town. Christine Booth would write to him to request reduction of monthly rent by \$15,000, or else to terminate the lease.
 - 3.2 Finance
The average monthly deficit was \$15,000.
 - 3.3 1999 PABF
The event would be held in Hangzhou, China at around 20th May. Indonesia would, instead, hold the Pacific Asia Bridge Congress

in 2000.

The final of the trials for open teams would be tentatively held on 30-31 Jan or 27-28 Feb. CC

The registration for ladies and youth teams had been postponed to end Jan.

Notices would be sent to ladies and youth members.

3.4 Intercity 1999

A few hotels had been found to fit the budget of \$240,000-250,000.

3.5 Youth Camp

9th Jan, 30th Jan and 6th Feb had been scheduled for the Youth Camp.

3.6 Directors Training Course

The course had commenced and 2 lessons had already been run.

3.7 Supply of Bridge Accessories

IH would supply all accessories to the Club in 1999. In return, members must acquire accessories through her. The \$5,000 Previous deposit with IH would be treated as expenses.

4. A.O.B.

4.1 The AGM would be held on 26th Feb in Mariner's Club.

4.2 Only 1 team (WK Lai) turned up at the 2R6 Ladderette Team on 8th Dec. Hence, the team was declared winner of the match, which made them top the score for the second round robin, as well as the overall score.

4.3 Requirements for Representing HK

The general rules of the IOC (International Olympic Committee) would be applied.

4.4 AIA Student Events 1998

The Association had adopted the report for the above report.

5. Date of Next Meeting

The next Council Meeting will be held on Thursday, 14th Jan 1999 at 6:30 p.m.

There being no other business, the meeting adjourned at 9:00 p.m.

Amy Yeung
Honorary Secretary

IOC 橋牌大賽和中國杯國際橋牌精英賽

The IOC Grand Prix

世界橋聯 (WBF) 舉辦 IOC 橋牌大賽這一特殊比賽, 是根據國際奧委會主席的倡議, 爭取橋牌早日進入奧委會。據橋聯主席估計, 橋牌有希望進入 2002 年 (或 2006 年) 的冬季奧運會。上一期我們已經介紹了中國隊和巴西隊并列冠軍。中國隊參賽的 6 名隊員都比較年輕, 最年輕的是庄則軍 29 歲, 最大的是徐紅軍 46 歲, 其它都是 30 多歲。且都是上海籍牌手, 取得冠軍後, 中國“橋牌”雜誌以“歷史性的突破”為題介紹了比賽的部份情況。但事隔僅一月, 在 98 年 10 月在北京舉行的國際橋牌精英賽上, 歐洲男隊 (主要是法國隊) 獲得公開組第一; 世界明星隊得第二, 隊員包括挪威的 Geir Helgamo, 英國的 Hackett 兄弟等; 北美隊得第三, 隊員包括: Eric Kokish, Kit Woolsey, Fred Gittleman, Fred Steward, George Mittleman, Peter Nagy。中國隊墊底得第四。據“橋牌”雜誌評論: 中國男隊主要還比較年輕, 大都國際比賽經驗不足, 還未具備世界一流牌手的素養。客觀上講, 中國隊輸給實力不是很強的明星隊時輸得太多 (9:21 及 7:23)。總之, 目前中國男隊的水平還不夠穩定。下面再詳細介紹一些牌例。

On the suggestion of the Chairman of the International Olympic Committee, the World Bridge Federation held an exhibition match in an attempt to get bridge in its agenda. The IOC chairman reckoned bridge could enter the 2002/2006 Winter Olympiad. As reported in the previous issue, China and Brazil were joint winners in the event which consisted of 4 other world champion teams. The Chinese 'Bridge Magazin' considered that was a breakthrough for the 'open' team which consisted of an entire Shanghai team of youngish players, oldest was 46, youngest 29, the rest in their 30s.

However a month after this elite event, in October '98, Beijing held another star-studded competition, the same team came last of 4; winners were Europe, mostly of French players, World Stars came second, with Norway's Geir Helgamo, England's Hackett brothers, etc., 3rd was North America, Eric Kokish, Kit Woolsey, Gittleman, Mittleman, Stewart, Nagy. For the Chinese, the usual conclusions were reached, lack of international exposures, therefore not of the 'class'; their performance were also not as steady, as witnessed by their big losses to the World Stars, 9:21, 7:23, who were really not that strong. Here are some hands from the 2 tournaments.

(一) IOC 決賽中的牌例 The IOC Finals:

第7副 Board 7

♠KQ972
♥KQ107
♦5
♣J73

♠A83
♥J86
♦AKQ1063
♣5

GAME ALL
DEALER S

♠10
♥A943
♦2
♣AKQ10984

♠J654
♥52
♦J9874
♣62

中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
			-
1D	1S	2C	3S
5D	-	6C	All pass

完成 6C 毫無困難。 6C was easy to play.

巴西隊坐東西時: Brazil EW:

W	N	E	S
			-
1D	1S	2C	3C
3NT	4S	4NT	All pass

西的 3NT 本意是要打此定約，所以他認為東的 4NT 也是爭叫打無將定約。但東實際是問 A。因誤會而停在 4NT，損失 12 IMPs。

West's 3NT was to play and therefore considered East's 4NT was the same after opponents' competition, 12 IMPs lost.

第10副 Board 10

♠106
♥AQ1054
♦9853
♣A8

♠AKJ983
♥9863
♦4
♣74

GAME ALL
DEALER E

♠Q5
♥KJ7
♦A72
♣KQJ63

♠742
♥2
♦KQJ106
♣10952

中國隊坐東西時: China EW

W	N	E	S
		1NT	-
4H	Dbl	4S	All pass

首攻♥，將吃♥。回♣，再將吃♥。下一。

Heart was led and ruffed the continuation, Club and another heart ruff for 1 down.

巴西隊坐東西時: Brazil EW

W	N	E	S
		1NT	-
2H	Dbl	All pass	

北的加倍指示首攻。但在低階上，東因只有兩張♠且有 KJx 三張♥，故先放過而不主動轉移，正好西也有四張小♥，故站住而成為定約。首攻♣A，轉攻♦，東明手得，打二輪♣，北將吃回♦，莊家將吃。出♥，明手用♥J飛，得到後一直打♠。定約上一，巴西得 14 IMPs。

North's double was lead-directing, East's pass probably showed 2 cards only on partner's transfer bid, and heart tolerance. CA was led and switched to Diamond, taken by Ace, 2 Clubs ensued, North ruffing the 2nd for another Diamond return, Declarer ruffed for the HJ finesse, winning, he played out his spades thereafter, 1 overtrick and +14 IMPs.

第12副 Board 12

♠AKQ108543

♥-
♦62
♣1084

♠6
♥K1085
♦AK107
♣AJ95

GAME N/S
DEALER W

♠J72
♥J7432
♦543
♣Q3

♠9
♥AQ86
♦QJ98
♣K762

中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
1D	4S	-	-
Dbl	All pass		

首攻♦，下一。如能首攻♣，必下二。

Diamond was led, 1 down, CQ would have meant 2 off.

巴西隊坐東西時: Brazil EW

W	N	E	S
ID	4S	-	-
Dbl	-	5H	Dbl

All pass

因東無進手張，結果下四 -800。中國隊勝 14 IMPs.

The East hand had no entries, 4 down, 14 IMPs to China.

第26副 Board 26

	♠-	
	♥AQ96	
	♦AJ952	
	♣K542	
♠J1074		♠AQ83
♥7	GAME N/S	♥J105
♦Q1076	DEALER E	♦K3
♣Q1083		♣J976
	♠K9652	
	♥K8432	
	♦84	
	♣A	

中國隊坐南北時: China NS:

W	N	E	S
-	-	-	1S
-	2D	-	2H
-	3C	-	3H
-	4H	All pass	

實際中國隊取得 11 墩 +650。 11 tricks, +650.

巴西隊坐南北時: Brazil NS:

W	N	E	S
-	-	-	1S
-	2D	-	2H
-	3H	-	4C
-	4D	-	4H
-	6H	All pass	

西首攻♣8，♣A吃進出♦A，再♣K，墊去♦。出♦將吃，♠將吃，♦將吃，這時東墊♠。再♠將吃出♦，東用♥10將吃，莊家超將吃，再將吃♠，這時♠A跌落。最後兌現♥A，只輸一副♥J，得 13 IMPs。

West led C8, Ace took; Diamond to Ace for a Diamond discard on the CK. Next came a Diamond ruff, then a Spade ruff; another Diamond and East discarded a Spade, ruffed, another Spade ruff in dummy, then came a 4th Diamond and East ruffed with H10, over-ruffed. Another Spade ruffed and dropped ♠A. So the only losing trick was ♥J. +13 IMPs

第31副 Board 31

	♠KJ6543	
	♥K87	
	♦KJ84	
	♣-	
♠2		♠Q1097
♥AQ5	GAME ALL	♥J643
♦A106	DEALER S	♦Q7
♣AQJ987		♣1064
	♠A8	
	♥1092	
	♦9532	
	♣K532	

巴西隊坐東西時叫到 4H，當然是很差的合約。結果下二。

中國隊叫到很好的合約 3NT 由東主打。

首攻♠A，轉攻♦，北用♦K得，再攻♦，莊家用♦Q得。這時如果先打♣再送♥Q已有9墩。但莊家先打♥到♥Q到北的♥K，回攻♦。雖然莊家可以用♥J回手，但♣4-0分配，無法再回手飛第二次♣，結果輸二墩♠，二墩♦，一墩♣，一墩♥，也是下二。平牌一副。真可惜。

Brazil was EW and played in 4H, 2 down. China tried 3NT, by E.

Spade A was led and switched to Diamond, Won by N's King who returned the suit won by declarer's Q. If Clubs were now tackled followed by HJ, 9 tricks could be had. Declarer however played on Hearts first, Q, ducked; though HJ was an entry, the 4-0 Club break though made the 2nd necessary finesse impossible, 2 down, no swing.

第36副 Board 36

	♠AK542	
	♥Q7	
	♦KJ8	
	♣AK5	
♠8		♠Q106
♥J109843	GAME N/S	♥A
♦A4	DEALER W	♦Q109763
♣J1063		♣872
	♠J973	
	♥K652	
	♦52	
	♣Q94	

中國隊坐南北時: China NS:

W	N	E	S
-	1S	3D	3S
4D	4S	-	-
5D	Dbl	All pass	

5D 結果下五 -1100 . 5D was 5 off, -1100.

巴西隊坐南北時: Brazil NS:

W	N	E	S
-	1S	-	2S
-	3NT	-	4S

All pass

4S 完成不是太難 +620 . 此牌中國隊勝 10 IMPs .

4S was not a big test to the masters, +620 but lost 10 IMPs to China.

第49副 Board 49

	♠AKJ1074	
	♥Q9	
	♦83	
	♣743	
♠Q952		♠-
♥KJ10753	LOVE ALL	♥A86
♦-	DEALER N	♦AKQJ106
♣AK2		♣QJ106
	♠863	
	♥42	
	♦97542	
	♣985	

中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
	2S	Dbl	3S
6H	-	6S	-
7H	All pass		

由於北叫過 2S (Weak Two) 所以莊家在首攻 ♠A 之後, 調將打 ♥A, 隨後用 ♥J 飛過, 因而下二。

As N had bid 2S, declarer finessed South for HQ after ruffing SA lead, 2 down.

巴西隊坐東西時: Brazil EW:

W	N	E	S
	1S	Dbl	-
2S	-	3D	-
4H	-	5S	-
6D	-	6H	All pass

東跳叫 5S 表示無 ♥Q, 因而停在 6H 上, 首攻 ♠A, 明手將吃, 出 ♥用 ♥J 飛過, 僅失此一墩, 得 980.

East's jump to 5S denied the HQ, they settled reasonably for 6H. SA was led, ruffed, Heart finessed immediately for a safe +980.

第56副 Board 56

	♠AJ6	
	♥82	
	♦873	
	♣KJ1043	
♠KQ52		♠74
♥Q1054	LOVE ALL	♥AK963
♦5	DEALER W	♦AJ1092
♣9876		♣5
	♠10983	
	♥J7	
	♦KQ64	
	♣AQ2	

巴西隊坐東西時: Brazil NS:

W	N	E	S
-	-	1H	Dbl
4H	Dbl	All pass	

中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
-	-	1H	Dbl
3H	4C	4H	All pass

雙方都毫無困難完成 10 墩, 巴西隊勝 5 IMP.
10 tricks were easy for both sides, 5 IMPs to Brazil.

第 63 副 Board 63

中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
			3H
4D	-	5D	All pass

第63副 Board 63

	♠KQ1074	
	♥6	
	♦105	
	♣A10943	
♠A985		♠J2
♥84	GAME E/W	♥Q92
♦AK98763	DEALER S	♦Q4
♣-		♣KQ7652
	♠63	
	♥AKJ10753	
	♦J2	
	♣J8	

首攻♠K莊家忍讓，轉攻♥6，南連打三輪♥，莊家墊去♠，這樣可將吃一墩♠，共得9墩下二，-200。

SK was led, ducked, H6 was switched, 2 more rounds and declarer settled for 2 down discarding a Spade on the 3rd good Heart.

巴西隊坐東西時: Brazil EW:

W	N	E	S
			3H
4D	-	5D	-
-	Db1	All pass	

首攻♥6，南贏進後轉攻♦，因而莊家不可能將吃♠下三，-800。中國隊勝12IMPs。

照東的牌，♥Q是廢點，又缺少A，但雙方東都加到5D。也許是因為有局方的一局太吸引的緣故吧。

H6 was led, South won for Diamond switch, so declarer had no Spade ruff, 3 off, -800 and 12 IMPs to China. Both EWs had difficult judgements here and opted aggressively.

第65副 Board 65

	♠Q	
	♥AK10	
	♦K96543	
	♣QJ10	
♠1098754		♠A3
♥Q72	GAME N/S	♥J6543
♦J7	DEALER N	♦10
♣K8		♣A7632
	♠KJ62	
	♥98	
	♦AQ82	
	♣954	

中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
	1D	1H	Db1
2H	3D	3H	5D
All pass			

雖未首攻♣，但在♠A進手後，只要換攻♣，一下-100。

Though there was no Club lead, East, upon winning SA, had little choice but to attack Clubs, 1 down.

巴西隊坐東西時: Brazil NS:

W	N	E	S
	1D	1H	Db1
2H	3D	-	3H
-	3NT	All pass	

3NT很容易完成，中國隊勝12IMPs。3NT was easy, 12 IMPs.

第67副 Board 67

	♠QJ1076	
	♥K8	
	♦Q95	
	♣Q96	
♠A943		♠K82
♥AQ3	GAME ALL	♥9754
♦A8	DEALER S	♦72
♣10874		♣AJ52
	♠5	
	♥J1062	
	♦KJ10643	
	♣K3	

中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
			2D(Weak 2)
Db1	3D	Db1	All pass

防守方只能取得4墩A，巴西隊得+670。另一桌巴西隊叫3C下一，共得11IMPs。

The defence could make only 4 Aces, +670 to Brazil. In the other room Brazil was 1 down in 3C. +11 IMPs to Brazil.

第68副 雙方都叫得好。Board 68, both sides bid well.

♠AKQJ6
 ♥K73
 ♦KQJ
 ♣74
 ♠10874
 ♥9864
 ♦92
 ♣Q95
 LOVE ALL
 DEALER W
 ♠953
 ♥QJ105
 ♦754
 ♣KJ8
 ♠2
 ♥A2
 ♦A10863
 ♣A10632

巴西隊坐南北時: Brazil NS:

W	N	E	S
-	1S	-	2D
-	3S	-	4C
-	4D	-	4H
-	4NT	-	5C
Dbl	7NT	All pass	

中國隊坐南北時: China NS:

W	N	E	S
-	1S	-	2D
-	3D	-	3H
-	4NT	-	5C
-	7NT	All pass	

最後中國隊和巴西隊各得 167IMP，並列冠軍，各得 15,000 元獎金。

In the end, both China and Brazil scored 167 IMPs for joint champions and US\$ 15,000 each.

(二) 現在介紹中國杯國際橋牌精英賽上的表演。基本上是原班參加 IOC 大獎賽隊員組成的中國隊。只是王曉靜代替胡基鴻，而王曉靜和王為民是原配搭檔。所以基本上不影響中國隊實力。在中國杯上的表現不盡人意。在對明星隊時：

Now some hands from the Beijing International Stars Tournament.

China Had 1 change from the IOC Tournament, but partnerships were old, so basically the team was not weakened.

第 8 副 Board 8 中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
徐 HUS	Paul Hackett	庄 ZUANG	Helgemo
1C	-	1D	Dbl
-	4S	Dbl	All pass

♠108632
 ♥9
 ♦8
 ♣AQ8654
 ♠AJ54
 ♥QJ5
 ♦J107
 ♣K92
 LOVE ALL
 DEALER W
 ♠KQ97
 ♥K8732
 ♦K52
 ♣7
 ♠-
 ♥A1064
 ♦AQ9643
 ♣J103

4S 下一，輸 2 副將牌 2 張紅 A。 4S was 1 off.

閉室 The other room

W	N	E	S
Justin Hackett	戴 TAI	Jason Hackett	施 ZI
1S(4 張高花開叫)	-	2D	-
2NT	-	3NT	All pass

首攻♣，從此切斷防守方的橋路，3NT 被做成。

CA was led, end of defence.

第 23 副 Board 23

♠43
 ♥K7
 ♦A9
 ♣AKQJ762
 ♠AQ1052
 ♥A93
 ♦10643
 ♣5
 ♠K7
 ♥10842
 ♦KJ8752
 ♣4
 ♠J986
 ♥QJ65
 ♦Q
 ♣10983
 GAME ALL
 DEALER S

開室: Open room

W	N	E	S
Helgemo	王 WANG	Paul	王 WANG
1S	3S	Dbl	3NT
-	-	4S	-
-	Dbl	All pass	

3S 問同伴擋張。結果由於飛到♠K，且♠為 2-2 分，西做成 4S。
3S asked for stopper there. Contract was made when SK was right and trumps 2-2.

閉室: Close room

W	N	E	S
戴 TAI	Jason	施 ZE	Jaslin
IS	3S	-	3NT
-	-	4S	-
-	4NT	All pass	

北叫 4NT 顯示良好判斷力，結果 4NT 超一成約，+660。此牌勝 16

IMPs。

4NT was well judged by Jason, making 5, 16 IMPs.

(三) 再看看其它隊在 IOC 的表演。Some hands from other IOC teams.

(1) 下面這副牌，每一隊打 3NT，但只有法國選手 Frauk Multon 完成定約。其它從下一到下六都有，全賴防守的首攻。

Everyone played this hand in 3NT, only the French made it, F. Moulton; the rest went from 1 to 6 off.

	♠KJ1073	
	♥972	
	♦1062	
	♣K4	
♠AQ		♠8652
♥A53	LOVE ALL	♥KJ84
♦K5	DEALER N	♦Q43
♣AQ7652		♣108
	♠94	
	♥Q106	
	♦AJ987	
	♣J93	

做成合約的是得到首攻♠J，再出♣A，小♣，因而得到 9 墩，下六的莊家收到首攻是♦6，莊家用♦K 贏第一墩，然後出♥用♥J 飛過，失墩給南，南出♠9，飛♠失敗，續攻♠，之後莊家再飛♣失敗，因而共失 4 墩♠，4 墩♥，1 墩♦，1 墩♣。

Moulton received SJ lead, simply he continued CA and Cx for 9 tricks. The poor fellow who went 6 of f got the D6 lead, won in hand with King. Heart to J and South's Q who shot back S9, Q, lost to K and Spades were continued. Declarer now tried finessing CQ with HK as entry, so he lost altogether 4S, 1H, 4D and 1C.

(2) 美國對波蘭 USA vs. Poland

♠AQ862		♠KJ97
♥J		♥A102
♦J74	GAME N/S	♦Q106
♣AK54	DEALER N	♣J106
		♠3
		♥KQ973
		♦K832
		♣Q87
		♠1054
		♥8654
		♦A95
		♣932

波蘭隊坐東西時: Poland EW:

W	N	E	S
	-	1H	-
IS	-	2D	-
2NT	-	3C	-
3NT	All pass		

北是 Bobby Wolff 首攻♠7，莊家用♠Q 贏得，出♥J，忍讓，由於♦K 不是進張，3NT 最終下一。

North was Bobby Wolff and led S7, declarer won with Q; HJ, ducked, as DK failed to materialise as an entry, 3NT was 1 down.

美國隊坐東西時: USA EW:

W	N	E	S
	-	2H	-
-	Dbl	-	2S
Dbl	All pass		

結果下三，- 800. 3 down, -800.

(3)	♠Q8654	
	♥AK6	
	♦AK54	
	♣6	
♠93		♠AJ
♥1093	LOVE ALL	♥J542
♦QJ1073	DEALER W	♦982
♣KJ5		♣Q1084
	♠K1072	
	♥Q87	
	♦6	
	♣A9732	

美國隊坐南北時: USA NS:

W	N	E	S
-	1S	-	3S
-	4S	All pass	

波蘭隊坐南北時: Poland NS:

W	N	E	S
-	1S	-	2C
-	2D	-	4S
-	5S	-	6S

All pass

6S 不可擊敗，波蘭隊勝 11 IMPs .

6S was not defeatable, +11 IMPs to Poland.

(4)

	♠Q	
	♥AKJ10752	
	♦KJ6	
	♣52	
♠J852		♠A9763
♥94	GAME ALL	♥Q
♦985432	DEALER W	♦-
♣9		♣AKQJ764
	♠K104	
	♥863	
	♦AQ107	
	♣1083	

波蘭隊坐南北時: Poland NS:

W	N	E	S
-	1H	2H	3H
-	4H	4S	Dbl
-	5H	All pass	

5H 下一。美國隊坐南北時: U.S. NS:

W	N	E	S
-	1H	2H	3H
3S	4H	4S	Dbl
-	5H	5S	-
-	Dbl	All pass	

照牌的分配，5S 完成定約。不知如果你拿着西的牌會叫 3S 嗎？

5S was made on the distribution but if you were holding the West hand, would you bid 3S?

(5)

	♠9	
	♥K5	
	♦AQ98732	
	♣J42	
♠Q872		♠K10543
♥A974	GAME E/W	♥J102
♦KJ10	DEALER E	♦-
♣K6		♣AQ983
	♠AJ6	
	♥Q863	
	♦654	
	♣1075	

美國隊坐東西時: USA EW:

W	N	E	S
1H	2D	-	-
3S	-	2S	-
4S	All pass	4H	-

因北只叫 2D，所以東未飛 ♠J，做成 11 墩，+650。

As North only bid 2D, declarer did not finesse SJ, 11 tricks only.

但在波蘭隊坐東西時: Poland EW:

W	N	E	S
2C	3D	1S	-
4H	-	-	-
6S	All pass	5D	-

坐南的是 Rodwell。如首攻♥，則定約將被擊敗，但他考慮再三，還是攻出♦，莊家將吃，出♣到♣K，送出♠K 被南♠A 吃進，南回出♠6，由於北曾作阻擊叫 3D，莊家飛過♠，加上♣分配良好，最後完成了這困難的 6S 定約。如果北不叫 3D，不知東西能否叫到 6S！即使叫到，也許南會首攻♥呢！

South was Rodwell and could have led a heart to defeat the contract. But after long thoughts, he played a Diamond. East ruffed; Club to King and Spade to King taken by South who returned....S6, perhaps innocently. As North had overcalled 3D, declarer passed his test and finessed. He was further awarded with 3-3 break in Club to land a bad contract, brought about possibly by the 3D bid?

(6) 在第3輪中國對法國時，中國隊因下列一副牌，最後輸 10:20。

China lost to France 10:20, largely due to this hand.

♠2	♠K543	♠QJ1098
♥AQJ8764	♥2	♥953
♦864	♦Q753	♦KJ10
♣A2	♣QJ87	♣95
	♠A76	
	♥K10	
	♦A92	
	♣K10643	

中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
1H	-	1S	-
2H	All pass		

中國隊得到 10 墩，+170。10 tricks, +170.

法國隊坐東西時: EW:

W	N	E	S
1H	-	2H	Dbl
4H	4S	Dbl	All pass

結果下五，-1400 IMPs。5 down! -1400 and 15 IMPs.

(7) 預賽時中國對巴西。China vs. Brazil, Preliminaries

	♠KQ852	♠3
	♥10942	♥AK8
	♦74	♦Q108632
	♣102	♣J94
♠J76	GAME ALL	
♥J6	DEALERS S	
♦KJ5		
♣AKQ76		
	♠A1094	
	♥Q753	
	♦A9	
	♣853	

巴西隊坐東西時: Brazil EW:

W	N	E	S
1NT(16-18)	-	2C(Stayman)	-
2D	-	3C(Enquired)	-
3D(5 card minor)	-	3H(Which)	-
3NT(Club)	-	4D	-
5C	All pass		

因♦為 2-2，故 5C 不可能被擊敗。+600
5C was ironclad when Diamond split well.
中國隊坐東西時: China EW:

W	N	E	S
1NT	-	2S	-
2NT	-	3S	-
3NT	All pass		

首攻♠K，立刻下二。SK was led, 2 off.

(8)

	♠KJ653	♠94
	♥KJ76	♥A10
	♦10962	♦AK8
	♣-	♣AQJ1054
♠A	GAME ALL	
♥8542	DEALER W	
♦J754		
♣K972		
	♠Q10872	
	♥Q93	
	♦Q3	
	♣863	

美國對法國，美國叫牌: USA vs. France, USA Bids

W	N	E	S
		1C(Strong)	-
1H(3Control)	-	2C	-
3S	-	4D	-
4NT	-	6C	All pass

由於♦是 Qx 二張，完成 6C 毫無困難。
6C rolled home when Diamond Q was doubleton.
法國叫牌: France EW

W	N	E	S
		2NT	-
3C	-	3NT	All pass

結果完成 12 副。美國隊勝 12 IMPs. Also 12 tricks, -12 IMPs unfairly.

香港隊在曼谷 Hong Kong Teams In Bangkok

1998年12月2日至7日在曼谷舉行的第20屆ASEAN橋牌錦標賽，香港共有4隊（一隊與臺灣聯合）參加公開組，一隊參加女子組。在公開組比賽中成績最好的是Hong Tai隊，隊員為Derek Zen, Samuel Wan, Karic Chiu, Lu Qin, Patrick Huang, Edmond Tze，相信香港橋友對他們都熟悉。Hong Tai隊在小組獲得第一名後，半決賽輸給雲南隊。請看下面這副牌是否有點運氣不佳？

The 20th ASEAN Bridge Tournament was held in Bangkok, 2-7/12/1998. H.K. had 4 teams in the Open Event, 1 of which was a HK-Taiwan Combined, and 1 in the Ladies. The best result was achieved by the Hong-Tai Team composing of Derek Zen, Samuel Wan, Mr. & Mrs. Karic Chiu, Edmund Tse and the formidable Patrick Huang of Taiwan. They won their heat in the preliminaries but somehow lost in the semi-finals to the Chinese Yunnan Team.

Some of the hands they played.

♠54 ♥976 ♦Q1097 ♣Q954 ♠K863 ♥AJ2 ♦AK ♣J873	GAME N/S DEALER W	♠A97 ♥Q8543 ♦842 ♣102 ♠QJ102 ♥K10 ♦J653 ♣AK6
---	----------------------	---

公開室中叫牌正常。Open room:

W	N	E (黃光輝)	S
1NT	-	2D	-
2H	-	-	All pass

首攻♠5，完成定約並無困難。

閉室叫牌結果為西主打3無將再加倍。照牌的分配雖然總共只有22點。三無將卻是鐵牌。再看：

S5 was led, contract duly made. The contract was 3NT redoubled by the Yunnan Team which was undefeatable, unbelievably.

♠Q10972 ♥J8 ♦AJ ♣7542 ♠653 ♥AKQ ♦Q64 ♣K963	♠AK4 ♥97542 ♦852 ♣Q10 GAME ALL DEALER S ♠J8 ♥1063 ♦K10973 ♣AJ8
---	---

黃光輝坐東時叫牌：Patrick was East, bidding:

W	N	E (黃光輝)	S
1C	1S	Dbl	-
2C(?)	All pass		

此牌2C不是好合約，事後黃光輝建議西在東加倍後叫1NT，實際上，1NT及2NT都不可能被打敗，即使叫到3NT，如不首攻♦，也有一定機會獲得成功。

2C of course was not a good contract. Patrick suggested West could try 1NT after the double. In fact 3NT could make without Diamond lead and continuation.

再看主打的一副牌：Another problem hand:

♠965 ♥98742 ♦AQ2 ♣KQ	♠KJ1074 ♥KQJ ♦3 ♣J1053 ♠A82 ♥A10 ♦K96 ♣A9862 GAME ALL DEALER E ♠Q3 ♥653 ♦J108754 ♣74
-------------------------------	---

叫牌：

W	N	E	S
		1NT	-
2D	-	2H	-
3NT	All pass		

防守方並未叫牌，且坐南家首攻♠Q，莊家用♠A贏進第二墩，然後打♣3-3，結果下一，事後 Samuel Wan 分析，在打♣K,Q 之後，可打3輪♦，打第二張♦時常並無危險)北墊♥J (唯一可墊的牌)，如果南持4張♣加上6張♦，則♥最多一張，此時可用♥A回手，打♣A送出一副♣，即可完成定約。如果你判斷北持4張♣，則可打第3張♦，在北持3張♥KQJ時受擠，當然如果♣3-3，誰都可完成定約，這樣打法多一點機會。相信香港橋友在打這一副牌時，特別在牌桌上，多數牌手都會和黃先生的打法一樣。

There was no defensive bidding and South led SQ. Declarer won the 2nd round, and played for 3-3 Club break unsuccessfully, 1 down. Samuel Wan analysed afterwards that after CK and CQ, 3 round Diamonds could be played. Now North had to discard HJ. If South had 4 Clubs and 6 Diamonds, he could only have 1 Heart, now HK to-hand to strip South's exit card, then CA and Cx would land the contract as South had no exit. On the other hand, should you decide that North had 4 Clubs instead, 3 rounds of Diamonds would squeeze him in Hearts, Spades and Clubs! Of course all would be well if Clubs split evenly but those extra chances should not be overlooked.

香港女隊最後獲得 ATBF 的第二名。在 Pair 比賽中 D. Chui - C. K. Cheung 得 Open Pair 第四名。Lawrence Law - Sheldon Cheung 獲得 Welcome Pair 第二名。現將 Steve Wong 寫的關於女子隊比賽的一篇報導，附錄於後供參考。

The best results for Hong Kong would no doubt be our ladies getting second in this Amazing Thailand Bridge Festival; Daniel Chui - C.K. Cheung also came 4th in the Open Pairs while Lawrence Lau - Sheldon Cheung achieved 2nd in the Welcome Pairs Event. Please also see Steve Wong's article on the hand how Ella Graca made a 6NT contract to secure a Finals berth, amazingly.

It's Now Or Never

by Steve Wong

Before the last round, in Section F the Hong Kong Ladies Team was ahead of the third place Japan Koshi Team by just 3VPs. The following hand from the final round pretty much contributes to Hong Kong's 23-7 win over the China Ladies in the final.

W	N	E	S
	1S	-	2H
-	2NT	-	4NT
-	5D	-	5NT
-	6H	-	6NT
All pass			

♠5	♠J4	♠Q10832
♥Q9764	♥AK832	♥5
♦3	♦A96	♦QJ7542
♣KJ7532	♣AQ6	♣8
	GAME E/W	
	DEALER S	
	♠AK976	
	♥J10	
	♦K108	
	♣1094	

West unfortunately led ♣3 and Ella let this ride to her ♣9. ♥10 was ducked and ♥J was continued ♥Q and Ace. ♠J was played and East, after long think decided to cover, won by ♠A. ♣Q Was finessed, East showing out and discarding low diamond. At this point, 12 of West's cards were known. If she next played ♦A, the opposing distribution would be an open book. She could then finesse spades against with absolute confidence, subsequently squeeze throw-in East in the following ending with dummy to play.

Immaterial	♠-	♠1083
	♥K83	♥-
	♦96	♦QJ
	♣-	♣-
	GAME E/W	
	DEALER S	
	♠K97	
	♥-	
	♦K10	
	♣-	

參加臺灣省長盃 Taipei Cup

臺灣自 1957 年元旦起，每年的新年期間，舉辦一次規模較大的全國橋牌比賽，定名為主席盃。從 1995 年起，為配合臺灣省省長的改選，更名為省長盃。到今年 1999 年元旦，已舉行 42 屆。

比賽分團體賽及雙人賽二種，團體賽又分為 (1) 橋士組應是水平最高的比賽，有 16 隊參加同時也是選拔代表隊的比賽。(2) 錦標組主要是各縣市代表隊有 20 隊參加。(3) 公開組共有 22 隊參加，其中 20 隊是臺灣本土的隊，另二隊是香港隊即 (A 隊) Anthony Ching, Petey Poon, C.C. Wong, Irene Ho, (B 隊) Steve Wong, Chan Yiu, Lawrence Lau, Bobby Zajac, 比賽採大循環，每隊要打 21 場，每場 10 副牌，全部手洗牌。

首二日，每天打 8 場共 80 副牌。香港 A 隊隊員因有事提早離開，只打了 18 輪，平均為 16.7VP，名列當時第六。香港 B 隊 21 輪後得 357VP，平均每場 17VP，並列第四。

個人賽香港有 2 隊參加，C.C. Wong 和 Irene Ho 在資格賽時獲南北組第二，在最後 26 對決賽中，以 55% 的良好成績獲第五名。在團體賽中，臺灣參加公開組的隊，水準參差不齊，叫牌上決定輸贏比較多。

It is the 42nd Taipei Cup this year, a bridge event every New Year holiday.

Teams: Group A - Master Series, 16 teams to compete for the 1999 PABF Taipei National Team. Group B - Cup Series, 20 teams from various cities. Group C - Open Series, 22 teams, including two from Hong Kong.

Hong Kong A stages: Anthony Ching, Peter Poon, CC Wang and Irene Ho, Hong Kong B stage: Steve Wong, Chan Yiu, Laurence Lau and Bobby Zajac.

Every team plays against each other in a 21 match round robin, 10 boards per match, 8 matches a day. After 21 matches Hong Kong B shares the 4th.

Pairs: Two pairs from Hong Kong played in the Pairs Event. CC Wong and Irene Ho qualifies with a N-S 2nd top, and went on to take the 5th prize with 55% score in the 26 pair final.

例如：Here are a few hands from the Open Series:

	♠AKQ82	
	♥K10854	
	♦76	
	♣A	
♠754		♠J9
♥763	GAME ALL	♥QJ92
♦5432	DEALER N	♦Q108
♣J109		♣7654
	♠1063	
	♥A	
	♦AKJ9	
	♣KQ832	

這副牌只要叫上 7S，甚至於 7NT，怎麼打都有，對方的叫牌為：

Our opponents bid:

W	N	E	S
-	1S	-	2C
-	2H	-	3D
-	4H	-	5S
-	6S	All pass	

我們隊的叫牌為：Our team bid accurately to 7S

W	N	E	S
-	1S	-	2C
-	2H	-	3D
-	3H	-	3S
-	4NT	-	5H
-	5NT	-	6H
-	7S	All pass	

♠A74

♥AJ84

♦A94

♣1076

♠J109652

♥97

♦J

♣5432

♠K3

GAME ALL ♥KQ102

DEALER N ♦106532

♣98

♠Q8

♥653

♦KQ87

♣AKQJ

在我們桌上對方叫牌：It was a job well done. Though the score was in fact decided by the bidding, as the Opponents bid

W	N	E	S
-	1H(4 張高花)	-	2C
-	2NT	-	6NT(拼得太厲害了)
All pass			

無論首攻什麼(除非首攻小♥)，莊家都無法取得 12 墩，實際首攻♥K，必下一：♥K was led and declarer had to concede one down.

同伴叫牌：Our teammate's bidding

W	N	E	S
-	1C	-	2C
-	2NT	-	3NT
All pass			

同伴主打相當不錯，首攻♦6，莊家用♦A得，出♣，再出♦K，手中墊♦9，東墊♣8（要♥的信號），莊家主動出♥，出♥8給東的♥10，東回出♦，莊家明手贏進，再送♥給東的♥Q，東再回出♦，明手贏進拔掉♠A，連出低花贏墩，成如下形勢：

Trick 1: ♦A Trick 2: ♣A Trick 3: ♦K, unblock ♦9, East discards ♣8
 Trick 4: ♥3, 7, 8, 10 Trick 5: ♦8 Trick 6: ♥5, 9, J, Q Trick 7: ♦Q Trick 8: ♠A
 Trick 9-10: ♣K, Q

♠7
 ♥AJ
 ♦-
 ♣-
 ♠K
 ♥K2
 ♦-
 ♣-
 ♠Q
 ♥6
 ♦-
 ♣J

GAME ALL
 DEALER N

在出最後一墩♣時，擠垮東家，雖然成績並無影響，但主打者打成這樣也很開心。

On trick 11 the last Club squeezed East, so 3NT made with two overtricks.

♠Q75
 ♥AKQ6
 ♦954
 ♣J95
 ♠K6
 ♥J872
 ♦A62
 ♣Q1064
 ♠J1082
 ♥1093
 ♦KQ73
 ♣87
 ♠A943
 ♥54
 ♦J108
 ♣AK32

對方叫到 3NT，我們叫牌為： Our bid:

W	N	E	S
-	1H	-	1C
-	2NT	All pass	1NT

接 41 頁 Cont. on page 41

Appeal Committee Report, 1998

case two

Subject: Alertable Bids

IMP Pair Session 8

Dealer: South Vul: Both

♠10965
 ♥73
 ♦972
 ♣KQ84

♠K
 ♥Q1094
 ♦84
 ♣J107653

GAME ALL
 DEALER S

♠AQ432
 ♥AKJ8
 ♦1065
 ♣2

♠J87
 ♥652
 ♦AKQJ3
 ♣A9

W	N	E	S
-	-	2H*	1NT
-	2S	All pass	-

* 2H was not Alerted

Result: 2S down 2. 200 to EW

Facts: After the play, Director was summoned, EW claimed that 2H is natural, but no convention card available.

Director's Ruling: The table result stands. Advice was given to EW a sequence from then on as the overcall may conceal a longer suit other than the suit bid.

NS appealed, stating that "an established partnership should not be bid like that. They should be penalised."

Committee Decision: The committee ruled 4:3 in favour of adjust the score to 2H making 3, i.e. +140 to EW, and a procedural penalty of 3 IMPs be imposed on EW for failure to alert an Alertable bid.

It is unclear to the committee of the exact nature of appeal. Whether that East-West has a private understanding (a serious accusation) or East-West failed to alert that 2H might conceal a longer suit, our guess is that the appeal is inclined towards the latter.

As can be seen from the vote, there are two camps of thought within

the committee, and let us take them one by one:

Minority View: There is no partnership agreement between EW on such a situation to show both majors, hence East felt he needed to make some bid and thus choose 2H (with the intention of that was doubled, he could retreat to 2S), we might not like this bid, but it is legitimate. If really there wasn't any partnership agreement, then an alert is not necessary. The only penalty one might wish to impose on the EW pair is for failing to produce a convention card. North took a chance in bidding 2S and this time luck is not on his/her side.

Majority View: Apparently the EW pair has made an unusual overcall. The Director agrees the bid is unusual, as evidenced by the fact that he required the bid to be alerted in future. The question is "is there any prior understanding?" In this case the onerous is on the pair the demonstrate that they have no prior understanding, e.g. by description on the convention card or even a statement "we have never played before". When such strong evidence is not available, a lengthy investigation might be appropriate, in general, members tend to expect an established partnership (if that is the case) should have some understanding on these situation.

In the absence of reasonable evidence, the benefit of doubt must be given to the non-offending side and hence rule that they fail to alert an Alertable situation. If that being the case, there is a possible damage to North-South and hence score is adjusted.

One member pointed out that is strange also of West not to compete 3H over 2S, which added to his doubt of the statement "2H is natural". Luckily in this case, the ruling should not affect the result too much as this is an IMP Pair event.

Chairman's Statement: May I remind all members once again that it is always essential to fill in the convention card. In this case, it is entirely possible that East-West was innocent; East was forced to make a bid under the circumstances, and he managed to pick the "right" bid and West judged well to pass 2S, but because of lack of a convention card, they are not able to fully enjoy the result of subsequent favourable development.

Committee Chairman: Derek Zen

Members Present: Anthony Ching, Karic Chiu, Clement Wong,
Roger Ling, Thomas Ng, Simon Hui

Scribe: Derek Zen.

Tournament Results

IMP Pairs 11

2/11/98

NS

	Score	M.P.	P.P.
1	Bell Tam - Sheldon Cheung	466	3.0 60
2	Alan Sze - Ringo Lee	427	1.5 -
3	Shirley Leong - Liz Barham	299	1.0 -
4	Momoko Cheng - Louis Shen	172	0.7 -
5	YK Leung - KM Cheung	38	0.6 -
6	Christine Booth - Anthony Ching	-14	0.5 -
7	LJ Remedios - AE Rodrigues	-65	- -
8	WK Lai - KL Hui	-91	- -
9	Chris Chung - Nelson Hsi	-107	- -
10	KH Sin - WK Ngau	-219	- -
11	HL Hau - Kinson Hui	-410	- -
12	Ella Graca - Amy Yeung	-496	- -

EW

1	SK Luk - Lawrence Lau	551	3.0 60
2	MK Tam - WK Chung	458	1.5 -
3	Alex Leigh - Stephen Kwok	353	1.0 -
4	Samme Lee - FH Chow	233	0.7 -
5	Roger Choi - Robert Zajac	123	0.6 -
6	Norman Hsu - Robert Yung	11	0.5 -
7	Patrick Yum - Laurance Lo	-50	- -
8	Mohan - Ken	-254	- -
9	Michael Lam - Charmian Koo	-267	- -
10	Flora Wong - Steve Wong	-287	- -
11	Irene Ho - Chan Yiu	-364	- -
12	WY Szeto - CC Mok	-534	- -

Ladder Team 2R5

3/11/98

A

	Score	M.P.	P.P.
1	Nelson Hsi, Peter Yeung, Anthony Ching, Lu Qin	83	4.0 30
2	WK Lai, KL Hui, Yau Ngai, LT Pang	56	2.0 -
3	Shirley Leong, Ella Graca, Jane Leung, Christine Booth	42	- -
4	Robert Zajac, KL Fung, Leo Chow, NY Kong	29	- -

B			
1	Sheldon Cheung, Eric Au, WH Yung, Jacky Ip	99	2.0 30
2	Michael Lam, Charmian Koo, CC Mok, Andy KO Leung	49	- -

Paul Jones 11

6/11/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	Samme Lee - FH Chow	63.83	3.4	60
2	Andy KO Leung - WY Szeto	58.17	1.7	-
3	Michael Lam - Charmian Koo	57.00	1.1	-
4	TT Sum - WK Chung	52.46	0.8	-
5	William Ho - Patrick Yum	52.35	0.7	-
6	Bell Tam - Tom Leung	51.44	0.6	-
7	Momoko Cheng - Stephen Kwok	50.38	0.5	-
8	Billy Szeto - CK Poon	50.27	-	-
9	CC Wong - Irene Ho	47.06	-	-
10	Cheung Lik - Louis Shen	45.90	-	-
11	Johnson Fok - Fiona Poon	45.08	-	-
12	Ella Graca - Henry Lam	43.64	-	-
13	Paul Lau - CY Chong	41.08	-	-
14	Edward Leong - Patrick Lui	38.25	-	-

Ladder Pairs 11

9/11/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	Chan Yiu - KF Tung	63.03	5.1	60
2	KL Hui - LT Pang	58.34	2.6	-
3	Sheldon Cheung - WC Li	56.60	1.7	-
4	Patrick Yum - Flora Wong	55.10	1.3	-
5	Nelson Hsi - KS Kam	54.01	1.0	-
6	Michael Lam - Charmian Koo	52.21	0.8	-
7	MK Tam - Ella Graca	50.86	0.7	-
8	Laurance Lo - Ng Wai Kin	48.81	-	-
9	Norman Hsu - PS Shum	47.98	-	-
10	William Ho - Momoko Cheng	47.80	-	-
11	Bell Tam - CC Cheung	45.70	-	-
12	CC Mok - Andy KO Leung	40.87	-	-
13	YK Leung - KM Leung	39.62	-	-
14	Gurley Payne - Liz Wong	39.08	-	-

Ladderette Team 2R5

10/11/98

A		VP	M.P.	P.P.
1	KL Hui, WK Lai, Alan Sze, Yau Ngai	78	3.9	60
2	Nelson Hsi, Patrick Lui, FH Chow, TT Sum	59	2.0	-
3	Bell Tam, Eric Au, WC Li, CC Cheung	47	1.3	-
4	Henry Lam, Roger Ling, Thomas Ng, Benny Kwok	44	-	-
5	Samme Lee, Ella Graca, PS Shum, KL Fung	43	-	-
6	Chan Yiu, Lam Shee, Peter Yeung, Lu Qin	29	-	-

November Pairs

13/11/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	CC Tam - Lam Shee	54.17	2.9	60
2	Boaz Szeto - Billy Szeto	53.75	1.5	-
3	WY Szeto - CC Mok	53.24	1.0	-
4	Sheldon Cheung - Eric Au	52.32	0.7	-
5	Fiona Poon - Charmian Koo	49.32	0.6	-
6	WK Chung - MK Tam	46.99	-	-
7	Roma Chulani - Manu Chulani	46.94	-	-
8	Ella Graca - Jane Leung	46.07	-	-
9	Michael Lam - Andy KO Leung	43.06	-	-

GP 25 Pairs 5

16/11/98

		PCT	G.P.	M.P.	P.P.
1	YK Leung - KM Cheung	61.67	1.0	-	60
2	CC Mok - Kamen Wong	59.33	0.5	-	40
3	Michael Lam - Charmian Koo	57.92	-	1.1	-
4	Momoko Cheng - Keiko Noda	55.31	-	0.8	-
5	Bell Tam - CC Cheung	52.25	-	0.7	-
6	WK Ngau - KH Sin	51.00	-	0.6	-
7	WK Chng - MK Tam	50.67	-	0.5	-
8	Ella Graca - EM Barham	49.00	-	-	-
9	Patrick Yum - Flora Wong	48.08	-	-	-
10	Kinson Hui - YT Lo	44.42	-	-	-
11	Christine Booth - Shirley Leong	40.50	-	-	-
12	William Ho - Sheldon Cheung	40.42	-	-	-
13	Roma Chulani - Manu Chulani	39.42	-	-	-

Handicap Pairs

17/11/98

		Total	M.P.	P.P.
1	CK Lam - Andy KO Leung	50.54	2.8	60
2	Amy Yeung - Irene Ho	47.48	1.4	-
3	Boaz Szeto - Billy Szeto	45.84	0.9	-
4	CC Tam - MK Tam	44.66	0.7	-
5	HF Chou - Chang	42.02	-	-
6	Michael Lam - Charmian Koo	41.04	-	-
7	Patrick Lui - William Ho	37.30	-	-
8	Ella Graca - LJ Remedios	27.96	-	-

Quadruple Pairs Session 1, 2 & 3

20/11/98 21/11/98

		Score	M.P.	P.P.
1	Benny Kwok, William Ho, Patrick Lui, York Liao	308.26	6.4	140
2	Samme Lee, Ella Graca, KL Fung, NY Kong	307.14	3.2	80
3	Ng Wai Kin, Daniel Chui, Laurance Lo, CC Cheung	305.68	2.1	-
4	Eric Au, Colin Ip, Momoko Cheng, Louis Shen, Chang	293.75	-	-
5	Patrick Yum, Sheldon Cheung, Flora Wong, Bell Tam, Ringo Lee	291.38	-	-
6	Irene Ho, CC Wong, Jacky Ip, Wallis Leung	289.43	-	-

Open League Playoff

22/11/98

		IMP	G.P.	P.P.
1	Thomas Ng, Steve Wong, Chris Chung, Nelson Hsi, LL Lee, Chan Yiu, Lawrence Lau	204	6.0	100
2	Vincent Fung, CB Li, CY Lam, KP Chiang, TC Chu, David Fung, David CC Ng	58	3.0	-
3	Laurence Lo, CK Cheung, WK Hon, CC Cheung, Simon Wong, Ng Wai Kin, Danial Chiu, Patrick Yum		1.0	-

Special IMP Pairs

23/11/98

		IMP	M.P.	P.P.
1	CC Cheung - Bell Tam	132	2.8	60
2	CC Wong - Anthony Ching	68	1.4	-
3	WK Ngau - KH Sin	23	0.9	-
4	Lisa Lam - XP Zhang	5	0.7	-
5	Andy KO Leung - Mei Jie	-9	-	-

6	Norman Hsu - PS Shum	-34	-	-
7	Sheldon Cheung - William Ho	-89	-	-
8	Tom Leung - Jason Chu	-96	-	-

Open Mixed Pairs

24/11/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	Thomas NG - LL Lee	64.29	2.8	60
2	Samme Lee - Ella Graca	52.98	1.4	-
3	SK Luk - Flora Wong	52.38	0.9	-
4	Nelson Hsi - Lu Qin	51.79	0.7	-
5	Christine Booth - Louis Shen	48.81	-	-
6	Momoko Cheng - Patrick Lui	45.83	-	-
7	Irene Ho - LH Chin	42.26	-	-
8	Amy Yeung - Mario Yeung	41.67	-	-

GP 49 Team 4

27/11/98

		VP	G.P.	M.P.	P.P.
1	Laurance Lo, Sheldon Cheung, Kamen Wong, CC Mok	41	1.0	-	30
2	Bell Tam, CC Cheung, Flora Wong, Patrick Yum	34	-	-	-
3	Stephen Kwok, ST Leung, CC NG, SP Chan	15	-	-	-

All Natural Pairs

30/11/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	CC Tam - Lam Shee	64.00	2.6	30
2=3	Kamen Wong - Angus Fong	50.00	1.1	-
2=3	HF Chow - Lisa Lam	50.00	1.1	-
4	William Ho - Momoko Cheng	49.00	-	-
5	Divid CC Ng - Stephen Kwok	45.00	-	-
6	Fiona Poon - Chi Kit	42.00	-	-

Paul Jones 12

4/12/98

		PCT	M.P.	P.P.
1	Samme Lee - TT Sum	60.00	2.6	30
2	Patrick Lui - Louis Shen	55.50	1.3	-
3	FH Chow - Momoko Cheng	52.50	0.9	-
4	CC Mok - Kamen Wong	45.50	-	-
5	MK Tam - Lisa Lam	43.50	-	-

6	William Ho - CC Tam	43.00	-	-
IMP Pairs 12		7/12/98		
		Score	M.P.	P.P.
1	Eric Au - YK Cham	311	3.4	60
2	WK Lai - KL Hui	252	1.7	-
3	Ng Wai Kin - CC Cheung	219	1.1	-
4	Bell Tam - Sheldon Cheung	157	0.9	-
5	Samme Lee - FH Chow	125	0.7	-
6	CK Poon - Cheung Lik	90	0.6	-
7	SK Luk - Lawrence Lau	-11	0.5	-
8	Paul Lau - CY Chong	-41	-	-
9	Tom Leung - Jason Chu	-88	-	-
10	Norman Hsu - Robert Yung	-139	-	-
11	Patrick Lui - TT Sum	-144	-	-
12	Keiko Noda - Momoko Cheng	-224	-	-
13	Manu Chulani - Roma Chulani	-252	-	-
14	Alan Szi - Ringo Lee	-255	-	-

1998 IMP Pairs (S.C.A.A. Cup) - Running Ranks (Top Ten) 7/12/98

	Name	Best 9	G.P.
1	Stephen Kwok - Alex Leigh	70.5	6
2	KL Hui - WK Lai	70	3
3	Sheldon Cheung - Bell Tam	65	1
4	FH Chow - Samme Lee	64	-
5	Roger Choi - Robert Zajac	63	-
6	Chris Chung - Nelson Hsi	56	-
7	Lawrence Lau - SK Luk	56	-
8	Laurance Lo - Patrick Yum	45	-
9	Norman Hsu - Robert Yung	42	-
10	Frederick Mak - Summy Man	40.5	-

Ladderette Team 2nd Round Robin running Score 8/12/98

		Total	G.P.
1	WK Lai, KL Hui, Alan Sze, WK Chan, Yau Ngai, LT Pang	43	4
2	Thomas Ng, LL Lee, Benny Kwok, Fu Kwan, Henry Lam,	38.5	2

	Roger Ling		
3	Chan Yiu, Lam Shee, Peter Yeung, IL Jeong, Lu Qin	33.5	1
4	Bell Tam, Sheldon Cheung, CC Cheung, WC Li, Eric Au	24	-
5	KL Fung, SF Kwok, Samme Lee, Ella Graca, NY Kong, Norman Hsu	20	-
6	Nelson Hsi, FH Chow, Patrick Lui, TT Sum, Chris Chung, Flora Wong	17.5	-

December Pairs 11/12/98

		IMP	M.P.	P.P.
1	CC Tam - Lam Shee	47	2.4	30
2	Norman Hsu - PS Shum	23	1.2	-
3	Kirk Lim - Eddy Ng	-23	-	-
4	Liu Yi - Qu Xian Liang	-47	-	-

Ladder Pairs 12

		14/12/98		
		PCT	M.P.	P.P.
1	Norman Hsu - PS Shum	59.26	4.5	60
2	Ella Graca - MK Tam	57.87	2.3	-
3	Patrick Yum - Flora Wong	52.31	1.5	-
4	KF Tung - Chan Yiu	51.85	1.1	-
5=6	Christine Booth - Robert Cheah	48.61	0.5	-
5=6	Tom Leung - Jason Chu	48.61	0.5	-
7	KL Hui - Lt pang	47.69	-	-
8	Liu Yi - Qu Xian Liang	45.83	-	-
9=10	Momoko Cheng - Yoko Iwasa	43.98	-	-
9=10	CC Tam - Kenneth So	43.98	-	-

1998 Ladder Pairs Running Ranks (Top Ten) 14/12/98

	Name	Best 9	G.P.
1	Bell Tam - CC Cheung	155	6
2	KL Hui - LT Pang	145	3
3=4	Chan Yiu - KF Tung	144	1
3=4	Ella Graca - MK Tam	144	1
5	Norman Hsu - PS Shum	143	-
6	KS Kam - Nelson Hsi	130	-
7	Laurance Lo - Ng Wai Kin	124	-
8	Chris Chung - Steve Wong	123	-

9	Sheldon Cheung - WC Li	102	-
10	Flora Wong - Patrick Yum	92	-
Ladder Team Championship Playoff		15/12/98	

		V P	P.P.
1	Peter Yeung, Karic Chiu, Nelson Hsi, Anthony Ching	97	60
2	LT Pang, Yau Ngai, WK Chan, KL Hui	74	-

Ladderette Team Championship Playoff 18/12/98

		IMP	P.P.
1	Chan Yiu, Lam Shee, Peter Yeung, Lu Qin, IL Jeong	82	60
2	WK Lai, Alan Sze, WK Chan, Yau Ngai	61	-

GP49 Team 4 18/12/98

		IMP	G.P.	P.P.
1	Bell Tam, CC Cheung, Sheldon Cheung, Laurence Lo	94	1.0	60
2	MK Tam, WK Chung, Momoko Cheng, Yoko Iwasa	80	-	-

PABC Trials 1st Round Robin round 1-4 19/12/98 20/12/98

		V.P.
1	Vincent Li, Nelson Hsi, Terence Tung, Anthony Ching, Ricky Chu	71
2	Daniel Chui, Ng Wai Kin, Patrick Yum, Laurence Lo, CC Cheung, Bell Tam	67
3	David Edwards, Anders Haagen, Roger Sweet, Kishin Chainani, Nancy Neuman, Shirley Chang	61
4	Irene Ho, CC Wong, KT Lin, Wallis Leung, Jacky Ip, Clement Wong	60
5	Lawrence Lau, SK Luk, WK Chan, Thomas Ng, Yau Ngai, LT Pang	53
6	Steve Wong, Chan Yiu, Patrick Lui, CC Ng, KP Chiang, KF Tung	47

All Natural IMP Pairs 20/12/98

		IMP	M.P.	P.P.
1	CY Chong - D Wan	143	2.8	60
2	Eric Au - Sheldon Cheung	105	1.4	-
3	L Leung - TL Cheng	2	0.9	-
4	Norman Hsu - PS Shum	-21	0.7	-
5	CC Tam - Ella Graca	-22	-	-
6	CK Poon - Cheung Lik	-30	-	-
7	Billy Szeto - KF Mak	-69	-	-

8	Andy KO Leung - Michael Lam	-108	-	-
Year - End Pairs		29/12/98		

		PCT	M.P.	P.P.
1	Ella Graca - Samme Lee	72.92	2.9	60
2	KY Chu - WY Tse	55.56	1.5	-
3	Louis Shen - Chan Yiu	52.78	1.0	-
4	William Ho - Louis Leung	51.39	0.7	-
5	Roger Choi - Robert Zajac	49.31	0.6	-
6	Andy KO Leung - Stanley Cheung	45.83	-	-
7	Gurley Payne - Kath Malone	44.44	-	-
8	Kenneth So - PS Shum	43.75	-	-
9	D Wan - CY Chong	34.03	-	-

Paul Jones Duplicate Pairs 1998 - Top Eight

Rank	Name	Best 9	G.P.
1	Samme Lee	83	6
2	William Ho	70	3
3	Momoko Cheng	63	1
4	Patrick Lui	55	-
5	Bell Tam	52	-
6	FH Chow	47	-
7=8	Ella Graca	42	-
7=8	Patrick Yum	42	-



接 30 頁 cont. from page 30

二桌都首攻♦，在連輸4墩♦後，3NT下2，我們這桌第5墩回♥10，莊家用明手♥A贏得後，用♣A回手，送出一墩♠，雙擠成立，完成定約。

Trick 1-4: ♦, South discards ♣2, West ♣4, North ♣5 Trick 5: ♥10, North wins Trick 6: ♣A Trick 7: K West tried the ♠K, but the ♥ suit served the double threat in the double squeeze after the black winners were cashed. If West threw a Heart, then the Club suit would serve the double threat after cashing the major suit winners. Had North discarded ♠5 earlier on, there would be no squeeze.

Tournament Schedule 1999

January

Date	Event	Type
1 Fri	New Year - No Tournament	
4 Mon	IMP Pairs 1	Year-round
5 Tue	New Year Pick-up Multiple Team	1-session(1)
8 Fri	New Year Pairs	1-session
11 Mon	Ladder Team 1R Qualifying 1	Year-round
12 Tue	Ladder Team 1R Qualifying 2	Year-round
15 Fri	GP 49 IMP Pairs 1	1-session
18 Mon	Paul Jones 1	Year-round
19 Tue	Lorraine Sung Team 1	Cup event
22 Fri	Lorraine Sung Team 2	Cup event
25 Mon	Monthly Swiss Team 1	Year-round
26 Tue	Ladder Pairs Qualifying 1	Year-round
29 Fri	Ladder Pairs Qualifying 2	Year-round

- (1) Players register in pairs and draw for their team-mates on the spot. Teams consisting of a pair of players with less than 25 GP will get a 5% handicap.

February

Date	Event	Type
1 Mon	IMP Pairs 2	Year-round
2 Tue	February Pick-up Multiple Team	1-session(1)
5 Fri	Ladder Team 1R2	Year-round
8 Mon	Ladder Pairs 2	Year-round
9 Tue	GP 49 IMP Pairs 2	1-session
11 Thu	Thursday 20-dollar Pairs	1-session(2)
12 Fri	Open League 1	Year-round
15 Mon	Chinese	
16 Tue	New Year	
19 Fri	No tournament	
22 Mon	Paul Jones 2	Year-round
23 Tue	Monthly Swiss Team 2	Year-round

26 Fri AGM and Special Pairs (Venue: Mariner's Club) Free Game

- (2) Entry fees \$20 per person for non-student, free for all students. Draw your partner at the venue. A maximum of 26 boards will be played.

March

Date	Event	Type
1 Mon	IMP Pairs 3	Year-round
2 Tue	March Handicap Pairs	1-session
5 Fri	Ladder Team 1R3	Year-round
8 Mon	Ladder Pairs 3	Year-round
9 Tue	March Pick-up Multiple Team	1-session(1)
12 Fri	Open League 2	Year-round
15 Mon	Paul Jones 3	Year-round
16 Tue	March Individual	1-session
19 Fri	Monthly Swiss Team 3	Year-round
22 Mon	Open Team of 6 Session 1	Cup event
23 Tue	Open Team of 6 Session 2	Cup event
26 Fri	Open Team of 6 Session 3	Cup event
29 Mon	GP49 IMP Pairs 3	1-session
30 Tue	Easter Pairs	1-session

Notes on 1999 Schedule

Year-round Events

- The formats of the IMP Pairs, Ladder Pairs, Ladder Team and Paul Jones Pairs will remain the same. Please refer to the HKCBA Handbook for details.
- Any player can come and pick-up a partner for the a Paul Jones Pairs. There will always be a Council Member on hand to ensure that a partner is available. No advance reservation necessary.
- The Open League will be conducted in a double round-robin with 14-board matches. The 2 leading team will have play-off of 42

boards with a full IMP carry-over from their round-robin matches. This will mean a 70-board knock-out.

4. A new "*Monthly Swiss Team*" will be added to replace the Ladderette Team. Each session will be a 4-round Swiss of 6 boards each. Ranking points will be 10,8,7,6,5,4,3,2,1. The best 7 out of 12 sessions will count towards the award.

Special Team Formation for Year-round Team Events

1. Each registered team will require a minimum of 3 anchor players only.
2. The 3 anchor players can only play in the designated team.
3. For each session, at least 1 of the anchor player must play for the team.
4. Other players can be co-opted, varying from session to session.
5. Year-round Gold Point for the winners will be awarded to players who participate in at least 7 session.

Cup Events

1. There will be no change in the formats for the following Cup Events. Andre Ouan Memorial Cup Pairs, Edward Chok Memorial Cup Team, Lorraine Sung Memorial Cup Team, Open Mixed Pairs and the Open Team of 6. Please refer to the HKCBA Handbook for details.
2. For the Quadruple Pairs, only 3 anchor players need to register and the fourth player(s) can be drawn any where. The 3 anchor players must play with each others once.

Gold Points Events

1. Strict entry rules will be enforced according to the HKCBA Handbook for the following Gold Point Events. Open Team of 4, Master & Junior Pairs, Master & Junior Team and Open Pairs.
2. For the Life and Non-life Master Pairs, a Non-life Master can participate with a Life Master In the Life master section with a handicap of +2%.
3. Rules and regulations for all trials will be separately published. The format of these trials will reflect the conditions of the actual tournament.